

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Mojżesz do Aarona i do Eleazara, i do Itamara, jego synów:* Nie rozwichrzajcie** swoich głów i nie rozdzierajcie*** swoich szat, abyście nie pomarli i aby (On) nie rozgniewał się na całe zgromadzenie. A wasi bracia – cały dom Izraela – niech (oni) opłakują ten pożar, który wzniecił JAHWE. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ G dod.: którzy pozostali, τοὺς καταλειμμένους.

²⁾ Nie rozwichrzajcie, אל־תִּפְרְעוּ ; wg PS: תִּפְרְעוּ לֹא : Nie zdejmujcie nakryć głowy (?), <x>30 10:6</x>L.

³⁾ nie rozdzierajcie, לֹא־תִפְרְמוּ פָרָם, hl 3, zob. <x>30 13:45</x>;<x>30 21:10</x>.